

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí qī
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 七

chū fēn mó hē sà pǐn dì shí sān zhī yī
初 分 摩 訶 薩 品 第 十 三 之 一

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! hé yuán pú sà fù míng mó hē sà ? 」
世 尊 ！ 何 緣 菩 薩 復 名 摩 訶 薩 ？ 」

fó gào shàn xiàn : 「 pú sà yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng wéi shàng shǒu ,
佛 告 善 現 ：

yǐ shì yuán gù , fù míng mó hē sà 。 」
以 是 緣 故 ， 復 名 摩 訶 薩 。

jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán : 「 shì zūn ! hé zhě shì dà yǒu qíng zhòng ,

ér pú sà yú zhōng dìng dāng wéi shàng shǒu ? 」

fó gào shàn xiàn : 「 dà yǒu qíng zhòng zhě , wèi zhù zhǒng xìng 、 dì bā 、

yù liú 、 yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn 、 dú jué dì ,

jí cóng chū fā xīn nǎi zhì bú tuì zhuǎn dì pú sà mó hē sà ,

shì míng dà yǒu qíng zhòng 。 pú sà yú rú shì dà yǒu qíng zhòng zhōng ,

dìng dāng wéi shàng shǒu gù , fù míng mó hē sà 。 」

jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán : 「 shì zūn ! rú shì pú sà mó hē sà ,

yǐ hé yīn yuán yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu ? 」

fó gào shàn xiàn :
佛 告 善 現 ：

「 yǐ cǐ pú sà mó hē sà fā jīn gāng yù xīn jué bú tuì huài ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 發 金 剛 喻 心 決 不 退 壞 ，
yóu cǐ xīn gù , yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 」
由 此 心 故 ， 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
具 壽 善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! hé zhě míng wéi pú sà mó hē sà jīn gāng yù xīn ? 」
世 尊 ！ 何 者 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 金 剛 喻 心 ？ 」

fó gào shàn xiàn : 「 ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :
佛 告 善 現 ：

『 wǒ dāng huàn jiān gù kǎi , yú wú biān shēng sǐ dà kuàng yě zhōng ,
我 當 壞 堅 固 鎧 ， 於 無 邊 生 死 大 曠 野 中 ，

cūi pò wú liàng fán nǎo yuàn dí 。 wǒ dāng kū jié wú biān shèn shēn shēng sǐ dà hǎi 。
摧 破 無 量 煩 惱 怨 敵 。 我 當 枯 竭 無 邊 甚 深 生 死 大 海 。

wǒ dāng qì shě nèi wài suǒ zhòng yí qiè shēn cái 。
我 當 棄 捨 內 外 所 重 一 切 身 財 。

wǒ dāng yú yí qiè yǒu qíng děng xīn zuò dà yì lì 。
我 當 於 一 切 有 情 等 心 作 大 義 利 。

wǒ dāng yǐ sān shèng fǎ bá jì yí qiè yǒu qíng ，
我 當 以 三 乘 法 拔 濟 一 切 有 情 ，

jiē lìng yú wú yú yī niè pán jiè ér bō niè pán 。
皆 令 於 無 餘 依 涅 槃 界 而 般 涅 槃 。

wǒ dāng suī yǐ sān shèng fǎ miè dù yí qiè yǒu qíng ，
我 當 雖 以 三 乘 法 滅 度 一 切 有 情 ，

ér shí bú jiàn yǒu qíng dé miè dù zhě 。
而 實 不 見 有 情 得 滅 度 者 。

wǒ dāng yú yí qiè fǎ rú shí jué liǎo ， wú shēng wú miè 。
我 當 於 一 切 法 如 實 覺 了 ， 無 生 無 滅 。

wǒ dāng chún yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， xiū xíng liù bō luó mì duō 。
我 當 純 以 應 一 切 智 智 心 ， 修 行 六 波 羅 蜜 多 。

wǒ dāng xiū xué yú yí qiè fǎ ， tōng dá jiù jìng biàn rù miào zhì 。
我 當 修 學 於 一 切 法 ， 通 達 究 竟 遍 入 妙 智 。

wǒ dāng tōng dá yí qiè fǎ xiàng yí lǐ qù mén 。
我 當 通 達 一 切 法 相 一 理 趣 門 。

wǒ dāng tōng dá yí qiè fǎ xiàng èr lǐ qù mén , nǎi zhì wú biān lǐ qù mén 。
我 當 通 達 一 切 法 相 二 理 趣 門 ， 乃 至 無 邊 理 趣 門 。

wǒ dāng yú yí qiè fǎ xiū xué tōng dá yí lǐ qù mén miào zhì 。
我 當 於 一 切 法 修 學 通 達 一 理 趣 門 妙 智 。

wǒ dāng yú yí qiè fǎ xiū xué tōng dá èr lǐ qù mén miào zhì ,
我 當 於 一 切 法 修 學 通 達 二 理 趣 門 妙 智 ，

nǎi zhì tōng dá wú biān lǐ qù mén miào zhì 。
乃 至 通 達 無 邊 理 趣 門 妙 智 。

wǒ dāng xiū xué yǐn fā wú biān jìng lù , wú liàng , wú sè fǎ mén 。
我 當 修 學 引 發 無 邊 靜 慮 、 無 量 、 無 色 法 門 。

wǒ dāng xiū xué yǐn fā wú biān sān shí qī pú tí fēn fǎ ,
我 當 修 學 引 發 無 邊 三 十 七 菩 提 分 法 、

sān xiè tuō mén , liù dào bǐ àn fǎ mén 。
三 解 脫 門 、 六 到 彼 岸 法 門 。

wǒ dāng xiū xué yǐn fā wú biān wǔ yǎn , liù shén tōng , fó shí lì ,
我 當 修 學 引 發 無 邊 五 眼 、 六 神 通 、 佛 十 力 、

sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi , dà xǐ , dà shě ,
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、
dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì fǎ mén 。 』
shàn xiàn ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà jīn gāng yù xīn 。
ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ān zhù cǐ xīn ,
yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ,
yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。
「 fù cì , shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :
『 yí qiè dì yù 、 páng shēng 、 guǐ jiè 、 rén 、 tiān qù zhōng ,
zhū yǒu qíng lèi suǒ shòu kǔ nǎo , wǒ dāng dài shòu lìng bǐ ān lè 。 』

ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :
若 菩 薩 摩 訶 薩 生 如 是 心 :

『 wǒ dāng wèi yī yǒu qíng , jīng wú liàng bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō dà jié ,
我 當 為 一 有 情 ， 經 無 量 百 千 俱 胝 那 庾 多 大 劫 ，

shòu zhū dì yù zhǒng zhǒng jù kǔ ,
受 諸 地 獄 種 種 劇 苦 ，

yǐ wú shù fāng biàn jiào huà lìng zhèng wú yú niè pán 。
以 無 數 方 便 教 化 令 證 無 餘 涅 槃 。

rú shì cì dì wèi yī qiè yǒu qíng ,
如 是 次 第 為 一 切 有 情 ，

yī yī gè jīng wú liàng bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō dà jié ,
一 一 各 經 無 量 百 千 俱 胝 那 庾 多 大 劫 ，

shòu zhū dì yù zhǒng zhǒng jù kǔ ,
受 諸 地 獄 種 種 劇 苦 ，

yì yī yī gè yǐ wú shù fāng biàn jiào huà lìng zhèng wú yú niè pán 。
亦 一 一 各 以 無 數 方 便 教 化 令 證 無 餘 涅 槃 。

zuò shì shì yǐ , zì zhí shàn gēn ,
作 是 事 已 ， 自 植 善 根 ，

fù jīng wú liàng bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō dà jié ,
復 經 無 量 百 千 俱 胝 那 庾 多 大 劫 ，
yuán mǎn xiū jí pú tí zī liáng ,
圓 滿 修 集 菩 提 資 糧 ，
rán hòu qù zhèng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 』
然 後 趣 證 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shàn xiàn ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà jīn gāng yù xīn 。
善 現 ! 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 金 剛 喻 心 。

ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ān zhù cǐ xīn ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 所 得 而 為 方 便 安 住 此 心 ，
yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ,
亦 不 自 恃 而 生 憍 舉 故 ，
yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。
於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

「 fù cì , shàn xiàn ! yǐ cǐ pú sà mó hē sà fā shū shèng guǎng dà xīn ,
復 次 ， 善 現 ! 以 此 菩 薩 摩 訶 薩 發 殊 勝 廣 大 心 ，
jué bú tuì huài , yóu cǐ xīn gù ,
決 不 退 壞 ， 由 此 心 故 ，

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 』

jù shòu shàn xiàn bái fó yán :

「 shì zūn ! hé zhě míng wéi pú sà mó hē sà shū shèng guǎng dà xīn ? 」

fó gào shàn xiàn : 「 ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :

『 wǒ yīng cóng chū fā xīn nǎi zhì zhèng dé wú shàng zhèng děng pú tí ,

yú qí zhōng jiān shì dāng bù qǐ tān yù xīn 、 chēn huì xīn 、 yú chī xīn 、

fèn xīn 、 hèn xīn 、 fù xīn 、 nǎo xīn 、 kuáng xīn 、 chǎn xīn 、

jí xīn 、 qiān xīn 、 jiāo xīn 、 hài xīn 、 jiàn màn děng xīn ,

yì fù bù qǐ qù xiàng shēng wén 、 dú jué dì xīn 。 』

shàn xiàn ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà shū shèng guǎng dà xīn 。
善 現 ！ 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 殊 勝 廣 大 心 。

ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ān zhù cǐ xīn ，
若 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 所 得 而 為 方 便 安 住 此 心 ，

yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ，
亦 不 自 恃 而 生 憍 舉 故 ，

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。
於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

「 fù cì ， shàn xiàn ! yǐ cǐ pú sà mó hē sà fā bù kě qīng dòng xīn ，
復 次 ， 善 現 ！ 以 此 菩 薩 摩 訶 薩 發 不 可 傾 動 心 ，

jué bú tuì huài ， yóu cǐ xīn gù ，
決 不 退 壞 ， 由 此 心 故 ，

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 」
於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

jù shòu shàn xiàn bái fó yán ：
具 壽 善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! hé zhě míng wéi pú sà mó hē sà bù kě qīng dòng xīn ? 」
世 尊 ！ 何 者 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 傾 動 心 ？ 」

fó gào shàn xiàn : 「 ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :

『 wǒ dāng yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,

xiū xí fā qǐ yí qiè suǒ xiū 、 suǒ yīng zuò shì shì 。 』

shàn xiàn ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà bù kě qīng dòng xīn 。

ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ān zhù cǐ xīn ,

yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ,

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !

yǐ cǐ pú sà mó hē sà fā lì yì ān lè xīn jué bù qīng dòng ,

yóu cǐ xīn gù , yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 」

jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
具 壽 善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! hé zhě míng wéi pú sà mó hē sà lì yì ān lè xīn ? 」
世 尊 ! 何 者 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 利 益 安 樂 心 ? 」

fó gào shàn xiàn : 「 ruò pú sà mó hē sà shēng rú shì xīn :
佛 告 善 現 : 「 若 菩 薩 摩 訶 薩 生 如 是 心 :

『 wǒ dāng qióng wèi lái jì , yú yī qiè yǒu qíng ,
我 當 窮 未 來 際 , 於 一 切 有 情 ,

wéi zuò guī yī 、 qiáo chuán 、 zhōu zhǔ , jiù jì fù hù , cháng bù shě lí 。 』
為 作 歸 依 、 橋 船 、 洲 渚 , 救 濟 覆 護 , 常 不 捨 離 。

shàn xiàn ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà lì yì ān lè xīn 。
善 現 ! 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩 利 益 安 樂 心 。

ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ān zhù cǐ xīn ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 所 得 而 為 方 便 安 住 此 心 ,

yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ,
亦 不 自 恃 而 生 憍 舉 故 ,

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
常 能 愛 法 、 樂 法 、 欣 法 、 喜 法 ，
yóu cǐ yuán gù , yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 」
jù shòu shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! hé děng wéi fǎ ?
yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
常 於 此 法 愛 樂 欣 喜 ? 」
fó gào shàn xiàn : 「 suǒ yán fǎ zhě , wèi yí qiè yǒu qíng jí sè fēi sè fǎ ,
jiē wú zì xìng dōu bù kě dé , shí xiàng bú huài , shì míng wéi fǎ 。
yán ài fǎ zhě , wèi yú cǐ fǎ qǐ yù xī qiú ;

yán yào fǎ zhě , wèi yú cǐ fǎ chēng zàn gōng dé ;
言 樂 法 者 ， 謂 於 此 法 稱 讚 功 德 ；

yán xīn fǎ zhě , wèi yú cǐ fǎ huān xǐ xìn shòu ;
言 欣 法 者 ， 謂 於 此 法 歡 喜 信 受 ；

yán xǐ fǎ zhě , wèi yú cǐ fǎ mù duō xiū xí 。
言 喜 法 者 ， 謂 於 此 法 慕 多 修 習 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ，

cháng néng ài fǎ 、 yào fǎ 、 xīn fǎ 、 xǐ fǎ ,
常 能 愛 法 、 樂 法 、 欣 法 、 喜 法 ，

yì bú zì shì ér shēng jiāo jǔ gù ,
亦 不 自 恃 而 生 憍 舉 故 ，

yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ，
zhù nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、 shèng yì kōng 、
住 內 空 、 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、 勝 義 空 、
yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、 wú jì kōng 、 sàn kōng 、
有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、 無 際 空 、 散 空 、
wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、
無 變 異 空 、 本 性 空 、 自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、
bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng gù ,
不 可 得 空 、 無 性 空 、 自 性 空 、 無 性 自 性 空 故 ，
dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
得 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。 「 復 次 ， 善 現 ！
yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ，
zhù sì jìng lǜ 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng gù ,
住 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 故 ，

dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !

yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,

zhù sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、

wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī gù ,

dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !

yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn , zhù kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén gù ,

dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !

yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ，
zhù bù shī , jìng jiè , ān rěn ,
住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、
jīng jìn , jìng lǜ , bō rě bō luó mì duō gù ,
精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 故 ，
dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
得 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。 「 復 次 ， 善 現 !
yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn , zhù wǔ yǎn , liù shén tōng gù ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ， 住 五 眼 、 六 神 通 故 ，
dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
得 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。 「 復 次 ， 善 現 !
yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
以 此 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
zhù fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì gù ,
dé yú dà dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。 「 fù cì , shàn xiàn !
yǐ cǐ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn , zhù jīn gāng yù sān mó dì ,
nǎi zhì yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
zhù wú zhuó 、 wú wéi 、 wú rǎn 、 xiè tuō rú xū kōng sān mó dì gù ,

dé yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。
得 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

「 shàn xiàn ! yǐ rú shì děng zhǒng zhǒng yīn yuán ,
善 現 ! 以 如 是 等 種 種 因 緣 ，

cǐ pú sà mó hē sà yú dà yǒu qíng zhòng zhōng dìng dāng dé wéi shàng shǒu 。
此 菩 薩 摩 訶 薩 於 大 有 情 眾 中 定 當 得 為 上 首 。

shàn xiàn ! shì gù pú sà fù míng mó hē sà 。 」
善 現 ! 是 故 菩 薩 復 名 摩 訶 薩 。

ěr shí , jù shòu shè lì zǐ bái fó yán :
爾 時 ， 具 壽 舍 利 子 白 佛 言 :

「 shì zūn ! wǒ yì yào shuō pú sà yóu cǐ yì gù fù míng mó hē sà 。 」
世 尊 ! 我 亦 樂 說 菩 薩 由 此 義 故 復 名 摩 訶 薩 。

fó yán : 「 shè lì zǐ ! suí rǔ yì shuō 。 」
佛 言 : 「 舍 利 子 ! 隨 汝 意 說 。

shè lì zǐ yán : 「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wéi yǒu qíng ,
舍 利 子 言 : 「 世 尊 ! 由 諸 菩 薩 能 為 有 情 ，

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
以 無 所 得 而 為 方 便 ，

shuō duàn wǒ jiàn 、 yǒu qíng jiàn 、 mìng zhě jiàn 、 shēng zhě jiàn 、 yǎng zhě jiàn 、
shì fū jiàn 、 bǔ tè qié luó jiàn 、 yì shēng jiàn 、 rú tóng jiàn 、 zuò zhě jiàn 、
shǐ zuò zhě jiàn 、 qǐ zhě jiàn 、 shǐ qǐ zhě jiàn 、 shòu zhě jiàn 、
shǐ shòu zhě jiàn 、 zhī zhě jiàn 、 jiàn zhě jiàn fǎ gù ，
cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。

「 shì zūn ！ yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng ， yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ，

shuō duàn cháng jiàn 、 duàn jiàn fǎ gù ， cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。

「 shì zūn ！ yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng ， yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ，

shuō duàn yǒu jiàn 、 wú jiàn fǎ gù ， cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
shuō duàn yùn jiàn 、 chù jiàn 、 jiè jiàn 、 dì jiàn 、 yuán qǐ jiàn fǎ gù ,
cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
shuō duàn sì jìng lǜ jiàn 、 sì wú liàng jiàn 、 sì wú sè dìng jiàn fǎ gù ,
cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
shuō duàn sì niàn zhù jiàn 、 sì zhèng duàn jiàn 、 sì shén zú jiàn 、
wǔ gēn jiàn 、 wǔ lì jiàn 、 qī děng jué zhī jiàn 、 bā shèng dào zhī jiàn fǎ gù ,

cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。
此 菩 薩 復 名 摩 訶 薩 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
世 尊 ！ 由 諸 菩 薩 能 為 有 情 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，
shuō duàn sān xiè tuō mén jiàn 、 liù dào bǐ àn jiàn fǎ gù ,
說 斷 三 解 脫 門 見 、 六 到 彼 岸 見 法 故 ，

cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。
此 菩 薩 復 名 摩 訶 薩 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
世 尊 ！ 由 諸 菩 薩 能 為 有 情 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，
shuō duàn wǔ yǎn jiàn 、 liù shén tōng jiàn fǎ gù , cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。
說 斷 五 眼 見 、 六 神 通 見 法 故 ， 此 菩 薩 復 名 摩 訶 薩 。

「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
世 尊 ！ 由 諸 菩 薩 能 為 有 情 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，

shuō duàn fó shí lì jiàn 、 sì wú suǒ wèi jiàn 、 sì wú ài jiě jiàn 、
說 斷 佛 十 力 見 、 四 無 所 畏 見 、 四 無 礙 解 見 、

dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě jiàn 、 shí bā fó bú gòng fǎ jiàn 、
大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 見 、 十 八 佛 不 共 法 見 、

yí qiè zhì jiàn 、 dào xiàng zhì jiàn 、 yí qiè xiàng zhì jiàn fǎ gù ,
cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。
「 shì zūn ! yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
shuō duàn chéng shóu yǒu qíng jiàn 、 yán jìng fó tǔ jiàn 、 pú sà jiàn 、 fó tuó jiàn 、
zhuǎn fǎ lún jiàn fǎ gù , cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。
「 shì zūn ! yǐ yào yán zhī , yóu zhū pú sà néng wèi yǒu qíng ,
yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn , shuō duàn yí qiè jiàn fǎ gù ,
cǐ pú sà fù míng mó hē sà 。 」
shí , jù shòu shàn xiàn wèn shè lì zǐ yán :

「 若 菩 薩 摩 訶 薩 能 為 有 情 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，
說 斷 諸 見 法 者 ， 何 緣 菩 薩 摩 訶 薩 ，
自 有 所 得 而 為 方 便 ， 起 色 見 、 受 、 想 、 行 、 識 見 ，
起 眼 處 見 、 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 見 ，
起 色 處 見 、 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 見 ，
起 眼 界 見 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，
起 耳 界 見 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，

qǐ bí jiè jiàn xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
起 鼻 界 見 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiàn
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，
qǐ shé jiè jiàn wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
起 舌 界 見 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiàn
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，
qǐ shēn jiè jiàn chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù
起 身 界 見 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiàn
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，
qǐ yì jiè jiàn fǎ jiè yì shì jiè jí yì chù
起 意 界 見 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiàn
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 見 ，
qǐ dì jiè jiàn shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè jiàn
起 地 界 見 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 見 ，

qǐ kǔ shèng dì jiàn , jí , miè , dào shèng dì jiàn ,
 起 苦 聖 諦 見 、 集 、 滅 、 道 聖 諦 見 ，
 qǐ wú míng jiàn , xíng , shì , míng sè , liù chù , chù , shòu ,
 起 無 明 見 、 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、
 ài , qǔ , yǒu , shēng , lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo jiàn ,
 愛 、 取 、 有 、 生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 見 ，
 qǐ sì jìng lǜ jiàn , sì wú liàng , sì wú sè dìng jiàn ,
 起 四 靜 慮 見 、 四 無 量 、 四 無 色 定 見 ，
 qǐ sì niàn zhù jiàn , sì zhèng duàn , sì shén zú ,
 起 四 念 住 見 、 四 正 斷 、 四 神 足 、
 wǔ gēn , wǔ lì , qī děng jué zhī , bā shèng dào zhī jiàn ,
 五 根 、 五 力 、 七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 見 ，
 qǐ kōng xiè tuō mén jiàn , wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén jiàn ,
 起 空 解 脫 門 見 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 見 ，
 qǐ bù shī bō luó mì duō jiàn , jìng jiè , ān rěn ,
 起 布 施 波 羅 蜜 多 見 、 淨 戒 、 安 忍 、
 jīng jìn , jìng lǜ , bō rě bō luó mì duō jiàn ,
 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 見 ，

qǐ wǔ yǎn jiàn 、 liù shén tōng jiàn ,
起 五 眼 見 、 六 神 通 見 ,
qǐ fó shí lì jiàn 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
起 佛 十 力 見 、 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、
yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì jiàn ,
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 見 ,
qǐ chéng shóu yǒu qíng jiàn 、 yán jìng fó tǔ jiàn 、
起 成 熟 有 情 見 、 嚴 淨 佛 土 見 、
pú sà jiàn 、 fó tuó jiàn 、 zhuǎn fǎ lún jiàn yé ? 」
菩 薩 見 、 佛 陀 見 、 轉 法 輪 見 耶 ? 」
jù shòu shè lì zǐ dá shàn xiàn yán :
具 壽 舍 利 子 答 善 現 言 :
「 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
wú fāng biàn shàn qiǎo zhě , yǐ yǒu suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
無 方 便 善 巧 者 , 以 有 所 得 而 為 方 便 ,

biàn qǐ sè jiàn 、 shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jiàn ,
乃 至 便 起 佛 陀 見 、 轉 法 輪 見 ,
shì pú sà mó hē sà bù néng wèi zhū yǒu qíng yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 不 能 為 諸 有 情 以 無 所 得 而 為 方 便 ,
shuō duàn zhū jiàn fǎ 。 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
說 斷 諸 見 法 。 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
yǒu fāng biàn shàn qiǎo zhě ,
有 方 便 善 巧 者 ,
néng wèi yǒu qíng yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn , shuō duàn zhū jiàn fǎ ,
能 為 有 情 以 無 所 得 而 為 方 便 , 說 斷 諸 見 法 ,
shì pú sà mó hē sà bù qǐ sè jiàn 、 shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jiàn ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 不 起 色 見 、 受 、 想 、 行 、 識 見 ,
nǎi zhì bù qǐ fó tuó jiàn 、 zhuǎn fǎ lún jiàn 。 」
乃 至 不 起 佛 陀 見 、 轉 法 輪 見 。 」
ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
爾 時 , 具 壽 善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! wǒ yì yào shuō pú sà yóu cǐ yì gù fù míng mó hē sà 。 」
佛 yán : 「 shàn xiàn ! suí rǔ yì shuō 。 」
shàn xiàn bái yán : 「 shì zūn ! yóu zhū pú sà wèi yí qiè zhì zhì ,
fā pú tí xīn 、 wú děng děng xīn 、 bú gòng yí qiè shēng wén dú jué xīn ,
yú rú shì xīn yì bù qǔ zhuó 。 hé yǐ gù ?
shì zūn ! bǐ yí qiè zhì zhì xīn shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
qiú yí qiè zhì zhì xīn yì shì wú lòu bú duò sān jiè ,
yú rú shì xīn bù yīng qǔ zhuó gù , cǐ pú sà yì fù míng mó hē sà 。 」
shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :

「 yún hé pú sà mó hē sà wú děng děng xīn 、
bú gòng yí qiè shēng wén dú jué xīn ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 zhū pú sà mó hē sà cóng chū fa xīn ,
bú jiàn zhū fǎ yǒu shēng yǒu miè 、 yǒu jiǎn yǒu zēng 、
yǒu lái yǒu qù 、 yǒu rǎn yǒu jìng 。
shè lì zǐ ! ruò bú jiàn zhū fǎ yǒu shēng yǒu miè 、
yǒu jiǎn yǒu zēng 、 yǒu lái yǒu qù 、 yǒu rǎn yǒu jìng ,
yì bú jiàn yǒu shēng wén xīn 、 dú jué xīn 、 pú sà xīn 、 rú lái xīn 。
shè lì zǐ ! shì míng pú sà mó hē sà wú děng děng xīn 、

bú gòng yí qiè shēng wén dú jué xīn ,
不 共 一 切 聲 聞 獨 覺 心 ，
zhū pú sà mó hē sà yú rú shì xīn yì bù qǔ zhuó 。 」
諸 菩 薩 摩 訶 薩 於 如 是 心 亦 不 取 著 。 」
shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán : 「 ruò yú rú shì xīn bù yīng qǔ zhuó zhě ,
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ： 「 若 於 如 是 心 不 應 取 著 者 ，
zé yú yí qiè yú fū 、 yì shēng 、
則 於 一 切 愚 夫 、 異 生 、
shēng wén 、 dú jué děng xīn yì bù yīng qǔ zhuó ; jí yú sè xīn bù yīng qǔ zhuó ,
聲 聞 、 獨 覺 等 心 亦 不 應 取 著 ； 及 於 色 心 不 應 取 著 ，
yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 心 亦 不 應 取 著 ；
yú yǎn chù xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 眼 處 心 不 應 取 著 ，
yú ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
於 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 心 亦 不 應 取 著 ；
yú sè chù xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 色 處 心 不 應 取 著 ，

yú shēng xiāng wèi chù fǎ chù xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
於 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 心 亦 不 應 取 著 ；

yú yǎn jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 眼 界 心 不 應 取 著 ，

yú sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ,
於 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú ěr jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 耳 界 心 不 應 取 著 ，

yú shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ,
於 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú bí jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 鼻 界 心 不 應 取 著 ，

yú xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
於 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú shé jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 舌 界 心 不 應 取 著 ，

yú wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
於 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú shēn jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 身 界 心 不 應 取 著 ，

yú chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
於 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú yì jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 意 界 心 不 應 取 著 ，

yú fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
於 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 心 亦 不 應 取 著 ；

yú dì jiè xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 地 界 心 不 應 取 著 ，

yú shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
於 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 心 亦 不 應 取 著 ；

yú kǔ shèng dì xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 苦 聖 諦 心 不 應 取 著 ，

yú jí miè dào shèng dì xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
於 集 、 滅 、 道 聖 諦 心 亦 不 應 取 著 ；

yú wú míng xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 無 明 心 不 應 取 著 ，

yú xíng shì míng sè liù chù chù shòu ài qǔ yǒu ；
於 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 心 亦 不 應 取 著 ；

yú sì jìng lǜ xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 四 靜 慮 心 不 應 取 著 ，

yú sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
於 四 無 量 、 四 無 色 定 心 亦 不 應 取 著 ；

yú sì niàn zhù xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 四 念 住 心 不 應 取 著 ，

yú sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
於 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 心 亦 不 應 取 著 ；

yú kōng xiè tuō mén xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 空 解 脫 門 心 不 應 取 著 ，

yú wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
於 無 相 、 無 願 解 脫 門 心 亦 不 應 取 著 ；

yú bù shī bō luó mì duō xīn bù yīng qǔ zhuó ，
於 不 施 波 羅 蜜 多 心 不 應 取 著 ，

yú jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
於 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō xīn yì bù yīng qǔ zhuó ；
般 若 波 羅 蜜 多 心 亦 不 應 取 著 ；

yú wǔ yǎn xīn bù yīng qǔ zhuó , yú liù shén tōng xīn yì bù yīng qǔ zhuó ;
於 五 眼 心 不 應 取 著 ， 於 六 神 通 心 亦 不 應 取 著 ；

yú fó shí lì xīn bù yīng qǔ zhuó ,
於 佛 十 力 心 不 應 取 著 ，

yú sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
於 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì xīn yì bù yīng qǔ zhuó 。
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 心 亦 不 應 取 著 。

hé yǐ gù ? rú shì zhū xīn jiē wú xīn xìng gù 。 」
何 以 故 ？ 如 是 諸 心 皆 無 心 性 故 。

shàn xiàn dá yuē : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ yán 。 」
善 現 答 曰 ； 「 如 是 ！ 如 是 ！ 誠 如 所 言 。

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ；

「 ruò yí qiè xīn wú xīn xìng gù bù yīng qǔ zhuó zhě ,
若 一 切 心 無 心 性 故 不 應 取 著 者 ，

zé 則 sè 色 wú 無 sè 色 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性
gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ； yǎn 眼 chù 處 wú 無 yǎn 眼 chù 處 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 wú 無 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 xìng 性
gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ； sè 色 chù 處 wú 無 sè 色 chù 處 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 wú 無 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 xìng 性
gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ； yǎn 眼 jiè 界 wú 無 yǎn 眼 jiè 界 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 jí 及 yǎn 眼 chù 觸 、 yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受
wú 無 sè 色 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 yǎn 眼 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；

ěr 耳 jiè 界 wú 無 ěr 耳 jiè 界 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
 shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受
 wú 無 shēng 聲 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；
 bí 鼻 jiè 界 wú 無 bí 鼻 jiè 界 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、 bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受
 wú 無 xiāng 香 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；
 shé 舌 jiè 界 wú 無 shé 舌 jiè 界 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受
 wú 無 wèi 味 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；

shēn jiè wú shēn jiè xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
 身 界 無 身 界 性 故 不 應 取 著 ，
 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、 身 觸 為 緣 所 生 諸 受
 wú chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng gù yì bù yīng qǔ zhuó ；
 無 觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 故 亦 不 應 取 著 ；
 yì jiè wú yì jiè xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
 意 界 無 意 界 性 故 不 應 取 著 ，
 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、 意 觸 為 緣 所 生 諸 受
 wú fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu xìng gù yì bù yīng qǔ zhuó ；
 無 法 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 性 故 亦 不 應 取 著 ；
 dì jiè wú dì jiè xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
 地 界 無 地 界 性 故 不 應 取 著 ，
 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè xìng
 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 性
 gù yì bù yīng qǔ zhuó ；
 故 亦 不 應 取 著 ；

kǔ shèng dì wú kǔ shèng dì xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
苦 聖 諦 無 苦 聖 諦 性 故 不 應 取 著 ,
jí 集 、 miè 滅 、 dào shèng dì xìng 性
集 滅 道 聖 諦 性
gù yì bù yīng qǔ zhuó ;
故 亦 不 應 取 著 ;
wú míng wú wú míng xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
無 明 無 無 明 性 故 不 應 取 著 ,
xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、
行 識 名 色 六 處 觸 受 、
ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱
愛 取 有 生 老 死 愁 歎 苦 憂 惱
wú xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xìng gù yì bù yīng qǔ zhuó ;
無 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 性 故 亦 不 應 取 著 ;
sì jìng lǜ wú sì jìng lǜ xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
四 靜 慮 無 四 靜 慮 性 故 不 應 取 著 ,
sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xìng 性
四 無 量 、 四 無 色 定 無 四 無 量 、 四 無 色 定 性

gù yì bù yīng qǔ zhuó ;
故 亦 不 應 取 著 ；

sì niàn zhù wú sì niàn zhù xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
四 念 住 無 四 念 住 性 故 不 應 取 著 ，

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xìng
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 性

gù yì bù yīng qǔ zhuó ;
故 亦 不 應 取 著 ；

kōng xiè tuō mén wú kōng xiè tuō mén xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
空 解 脫 門 無 空 解 脫 門 性 故 不 應 取 著 ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén xìng
無 相 、 無 願 解 脫 門 無 無 相 、 無 願 解 脫 門 性

gù yì bù yīng qǔ zhuó ;
故 亦 不 應 取 著 ；

bù shī bō luó mì duō wú bù shī bō luó mì duō xìng gù bù yīng qǔ zhuó ,
布 施 波 羅 蜜 多 無 布 施 波 羅 蜜 多 性 故 不 應 取 著 ，

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多
 wú 無 jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；
 wǔ 五 yǎn 眼 wú 無 wǔ 五 yǎn 眼 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
 liù 六 shén 神 tōng 通 wú 無 liù 六 shén 神 tōng 通 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ；
 fó 佛 shí 十 lì 力 wú 無 fó 佛 shí 十 lì 力 xìng 性 gù 故 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 ，
 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、
 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 dào 道 xiàng 相 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智
 wú 無 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 xìng 性 gù 故 yì 亦 bù 不 yīng 應 qǔ 取 zhuó 著 。 」
 shàn 善 xiàn 現 dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ rú 如 shì 是 ！ chéng 誠 rú 如 suǒ 所 shuō 說 。 」

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
「 ruò yí qiè zhì zhì xīn shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè zhě ,
zé yí qiè yú fū 、 yì shēng 、 shēng wén 、 dú jué děng xīn ,
yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
hé yǐ gù ? rú shì zhū xīn yì běn xìng kōng gù 。
suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」
shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」
shè lì zǐ yán : 「 sè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

hé yǐ gù ? yǐ sè 、 shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jiē běn xìng kōng gù 。
何 以 故 ？ 以 色 、 受 、 想 、 行 、 識 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 yǎn chù yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
舍 利 子 言 : 「 眼 處 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

hé yǐ gù ?
何 以 故 ？

yǐ yǎn 、 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jiē běn xìng kōng gù 。
以 眼 、 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 sè chù yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

hé yǐ gù ?

yǐ sè 、 shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jiē běn xìng kōng gù 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 yǎn jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,

sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、 yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu

yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?

yǐ yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。
 以 眼 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
 所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
 善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 ěr jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
 舍 利 子 言 : 「 耳 界 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ,

shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受

yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?
 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。 何 以 故 ？

yǐ ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。
 以 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
 所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
 善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 bí jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?
yǐ bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。
suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」
shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」
shè lì zǐ yán : 「 shé jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、 shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?

yǐ shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。
 以 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
 所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
 善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 shēn jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
 舍 利 子 言 : 「 身 界 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ,

chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、 身 觸 為 緣 所 生 諸 受

yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?
 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。 何 以 故 ？

yǐ shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。
 以 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
 所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
 善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 yì jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,

fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu

yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?

yǐ yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jiē běn xìng kōng gù 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 dì jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

hé yǐ gù ?

yǐ dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè jiē běn xìng kōng gù 。
以 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 kǔ shèng dì yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
舍 利 子 言 : 「 苦 聖 諦 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ，

jí 、 miè 、 dào shèng dì yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?
集 、 滅 、 道 聖 諦 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。 何 以 故 ？

yǐ kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì jiē běn xìng kōng gù 。 suǒ yǐ zhě hé ?
以 苦 、 集 、 滅 、 道 聖 諦 皆 本 性 空 故 。 所 以 者 何 ？

yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán : 「 wú míng yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
舍 利 子 言 : 「 無 明 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ，

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、
shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 yì 亦 yīng 應 shì 是 zhēn 真 wú 無 lòu 漏 bú 不 duò 墮 sān 三 jiè 界 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ yǐ 以 wú 無 míng 明 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jiē 皆 běn 本 xìng 性 kōng 空 gù 故 。
suǒ 所 yǐ 以 zhě 者 hé 何 ？ yǐ 以 běn 本 xìng 性 kōng 空 fǎ 法 shì 是 zhēn 真 wú 無 lòu 漏 bú 不 duò 墮 sān 三 jiè 界 。 」
shàn 善 xiàn 現 dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ rú 如 shì 是 ！ chéng 誠 rú 如 suǒ 所 shuō 說 。 」
shè 舍 lì 利 zǐ 子 yán 言 ： 「 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 yì 亦 yīng 應 shì 是 zhēn 真 wú 無 lòu 漏 bú 不 duò 墮 sān 三 jiè 界 ，
sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 yì 亦 yīng 應 shì 是 zhēn 真 wú 無 lòu 漏 bú 不 duò 墮 sān 三 jiè 界 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ？
yǐ 以 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 jiē 皆 běn 本 xìng 性 kōng 空 gù 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 sì niàn zhù yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ，

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。

hé yǐ gù ? yǐ sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī jiē běn xìng kōng gù 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 kōng xiè tuō mén yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ，

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
無 相 、 無 願 解 脫 門 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

hé yǐ gù ? yǐ kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén jiē běn xìng kōng gù 。
何 以 故 ？ 以 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。
所 以 者 何 ？ 以 本 性 空 法 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。

shè lì zǐ yán :
舍 利 子 言 :

「 bù shī bō luó mì duō yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,
不 施 波 羅 蜜 多 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 ,

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?
般 若 波 羅 蜜 多 亦 應 是 真 無 漏 不 墮 三 界 。 何 以 故 ？

yǐ bù shī bō luó mì duō nǎi zhì bō rě bō luó mì duō jiē běn xìng kōng gù 。
以 不 施 波 羅 蜜 多 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 皆 本 性 空 故 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 wǔ yǎn yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,

liù shén tōng yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ?

yǐ wǔ yǎn 、 liù shén tōng jiē běn xìng kōng gù 。 suǒ yǐ zhě hé ?

yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 fó shí lì yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè ,

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
yí qiè xiàng zhì yì yīng shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 hé yǐ gù ？
yǐ fó shí lì nǎi zhì yí qiè xiàng zhì jiē běn xìng kōng gù 。 suǒ yǐ zhě hé ？
yǐ běn xìng kōng fǎ shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè 。 」
shàn xiàn dá yán yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」
shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
「 ruò xīn sè děng fǎ wú xīn sè děng xìng gù , xián bù yīng qǔ zhuó zhě ,
zé yí qiè fǎ yīng jiē píng děng wú yǒu chā bié 。 」
shàn xiàn dá yán yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」

shè lì zǐ yán : 「 ruò yí qiè fǎ dìng wú bié zhě ,
yún hé rú lái shuō xīn sè děng fǎ yǒu zhǒng zhǒng chā bié ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 cǐ nǎi rú lái suí shì sú yán shuō ,
shī shè yǒu cǐ zhǒng zhǒng chā bié , fēi yóu shí yì 。 」
shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :
「 ruò yí qiè yú fū 、 yì shēng 、 shēng wén 、 dú jué 、
pú sà 、 rú lái xīn sè děng fǎ jiē běn xìng kōng gù ,
shì zhēn wú lòu bú duò sān jiè zhě ,
zé shèng zhě 、 yì shēng jí yí qiè zhì yǔ fēi yí qiè zhì ,

yīng jiē píng děng wú yǒu chā bié 。 」
應 皆 平 等 無 有 差 別 。 」
shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! chéng rú suǒ shuō 。 」
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 誠 如 所 說 。 」
shè lì zǐ yán : 「 ruò zhū fán shèng dìng wú bié zhě ,
舍 利 子 言 : 「 若 諸 凡 聖 定 無 別 者 ,
yún hé rú lái shuō zhū fán shèng yǒu zhǒng zhǒng chā bié ? 」
云 何 如 來 說 諸 凡 聖 有 種 種 差 別 ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 cǐ yì rú lái suí shì sú yán shuō ,
善 現 答 言 : 「 此 亦 如 來 隨 世 俗 言 說 ,
shī shè yǒu cǐ zhǒng zhǒng chā bié , fēi yóu shí yì 。
施 設 有 此 種 種 差 別 , 非 由 實 義 。
shè lì zǐ ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
舍 利 子 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
yǐ wú suǒ dé wéi fāng biàn gù ,
以 無 所 得 為 方 便 故 ,
yú suǒ fā pú tí xīn , wú děng děng xīn ,
於 所 發 菩 提 心 , 無 等 等 心 ,

bú gòng yí qiè shēng wén dú jué xīn bú shì bù zhuó ,
不 共 一 切 聲 聞 獨 覺 心 不 恃 不 著 ，

yú yí qiè fǎ yì wú qǔ zhí , yóu cǐ yì gù míng mó hē sà 。
於 一 切 法 亦 無 取 執 ， 由 此 義 故 名 摩 訶 薩 。

ěr shí , jù shòu mǎn cí zǐ bái fó yán :
爾 時 ， 具 壽 滿 慈 子 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! wǒ yì yào shuō pú sà yóu cǐ yì gù fù míng mó hē sà 。
世 尊 ！ 我 亦 樂 說 菩 薩 由 此 義 故 復 名 摩 訶 薩 。

fó yán : 「 mǎn cí zǐ ! suí rǔ yì shuō 。
佛 言 ：

mǎn cí zǐ yán : 「 shì zūn !
滿 慈 子 言 ：

yóu zhū pú sà wèi yù lì lè yí qiè yǒu qíng , huàn dà gōng dé kǎi gù ,
由 諸 菩 薩 為 欲 利 樂 一 切 有 情 ， 還 大 功 德 铠 故 ，

fā qù dà shèng , chéng dà shèng gù , fù míng mó hē sà 。
發 趣 大 乘 、 乘 大 乘 故 ， 復 名 摩 訶 薩 。

shí , shè lì zǐ wèn mǎn cí zǐ yán :
時 ， 舍 利 子 問 滿 慈 子 言 ：

「 yún hé pú sà mó hē sà
云 何 菩 薩 摩 訶 薩
wèi yù lì lè yí qiè yǒu qíng huàn dà gōng dé kǎi ?
為 欲 利 樂 一 切 有 情 攬 大 功 德 鎧 ？ 」
mǎn cí zǐ yán : 「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà xiū pú tí hènghéng ,
滿 慈 子 言 ； 「 舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 修 菩 提 行 ，
bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，
nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū pú tí hènghéng 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 菩 提 行 。

shè lì zǐ ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà
舍 利 子 ！ 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩
wèi yù lì lè yí qiè yǒu qíng huàn dà gōng dé kǎi 。
為 欲 利 樂 一 切 有 情 攬 大 功 德 鎧 。

「 fù cì , shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù bù shī bō luó mì duō ,
復 次 ， 舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 布 施 波 羅 蜜 多 ，
xiū bù shī bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 布 施 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū bù shī bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 布 施 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù jìng jiè bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 淨 戒 波 羅 蜜 多 ，

xiū jìng jiè bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 淨 戒 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū jìng jiè bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 淨 戒 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù ān rěn bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 安 忍 波 羅 蜜 多 ，

xiū ān rěn bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 安 忍 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū ān rěn bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 安 忍 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù jīng jìn bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 精 進 波 羅 蜜 多 ，

xiū jīng jìn bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 精 進 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū jīng jìn bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 精 進 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù jìng lǜ bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，

xiū jìng lǜ bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 靜 慮 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū jìng lǜ bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 靜 慮 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! pú sà mó hē sà zhù bō rě bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 般 若 波 羅 蜜 多 ，

xiū bō rě bō luó mì duō shí , bú wèi shǎo fēn yǒu qíng dé lì lè gù ,
修 般 若 波 羅 蜜 多 時 ， 不 為 少 分 有 情 得 利 樂 故 ，

nǎi wèi yí qiè yǒu qíng dé lì lè gù , xiū bō rě bō luó mì duō 。
乃 為 一 切 有 情 得 利 樂 故 ， 修 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 shè lì zǐ ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà
舍 利 子 ！ 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩

wèi yù lì lè yí qiè yǒu qíng huàn dà gōng dé kǎi 。
為 欲 利 樂 一 切 有 情 還 大 功 德 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 擐 大 功 德 鎧 ，
利 樂 有 情 不 為 齊 限 ， 謂 不 作 是 念 ；
『 我 教 爾 所 有 情 令 得 無 餘 涅 槃 ，
爾 所 有 情 不 令 其 得 ；
我 教 爾 所 有 情 令 住 無 上 菩 提 ，
爾 所 有 情 不 令 其 住 』 。
然 此 菩 薩 摩 訶 薩
普 令 一 切 有 情 得 無 餘 涅 槃 及 住 無 上 菩 提 故 ，
擐 如 是 大 功 德 鎧 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zuò 作 rú 如 shì 是 niàn 念 ；

『 wǒ 我 dāng 當 zì 自 yuán 圓 mǎn 滿 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yì 亦 jiāo 教 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 yú 於 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xiū 修 lìng 令 yuán 圓 mǎn 滿 ；

wǒ 我 dāng 當 zì 自 yuán 圓 mǎn 滿 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、

jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yì 亦 jiāo 教 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 yú 於 jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xiū 修 lìng 令 yuán 圓 mǎn 滿 。

wǒ 我 dāng 當 zì 自 zhù 住 nèi 內 kōng 空 ， yì 亦 jiāo 教 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 lìng 令 zhù 住 nèi 內 kōng 空 ；

wǒ 我 dāng 當 zì 自 zhù 住 wài 外 kōng 空 、 nèi 內 wài 外 kōng 空 、 kōng 空 kōng 空 、 dà 大 kōng 空 、 shèng 勝 yì 義 kōng 空 、

yǒu 有 wéi 為 kōng 空 、 wú 無 wéi 為 kōng 空 、 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 、 wú 無 jì 際 kōng 空 、 sàn 散 kōng 空 、

wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、
bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng ,
yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng zhù wài kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng 。
wǒ dāng zì zhù sì jìng lǜ , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū sì jìng lǜ ,
wǒ dāng zì zhù sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ,
yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū sì wú liàng 、 sì wú sè dìng 。
wǒ dāng zì zhù sì niàn zhù , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū sì niàn zhù ;
wǒ dāng zì zhù sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ,

yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī 。
亦 教 一 切 有 情 令 修 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 。

wǒ dāng zì zhù kōng xiè tuō mén , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū kōng xiè tuō mén ;
我 當 自 住 空 解 脫 門 ， 亦 教 一 切 有 情 令 修 空 解 脫 門 ；

wǒ dāng zì zhù wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén ,
我 當 自 住 無 相 ， 無 願 解 脫 門 ，

yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū wú xiàng , wú yuàn xiè tuō mén 。
亦 教 一 切 有 情 令 修 無 相 ， 無 願 解 脫 門 。

wǒ dāng zì zhù wǔ yǎn , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū wǔ yǎn ;
我 當 自 住 五 眼 ， 亦 教 一 切 有 情 令 修 五 眼 ；

wǒ dāng zì zhù liù shén tōng , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū liù shén tōng 。
我 當 自 住 六 神 通 ， 亦 教 一 切 有 情 令 修 六 神 通 。

wǒ dāng zì zhù fó shí lì , yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū fó shí lì ;
我 當 自 住 佛 十 力 ， 亦 教 一 切 有 情 令 修 佛 十 力 ；

wǒ dāng zì zhù sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,
我 當 自 住 四 無 所 畏 ， 四 無 礙 解 ， 大 慈 ， 大 悲 ，

dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,
大 喜 ， 大 捨 ， 十 八 佛 不 共 法 ，

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
yì jiāo yí qiè yǒu qíng lìng xiū sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì 。 』

shè lì zǐ ! rú shì míng wéi pú sà mó hē sà
舍 利 子 ！ 如 是 名 為 菩 薩 摩 訶 薩

wèi yù lì lè yí qiè yǒu qíng huàn dà gōng dé kǎi 。
為 欲 利 樂 一 切 有 情 攬 大 功 德 铠 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí qī
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 七

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là	hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉	虎	囉		吽		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú	suō	pó	hē				
蘇	怛	拏		吽		潑	抹	拏	娑	婆	訶				

Three times

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國